

台灣的人真善良

Tâi - uân ê lâng tsin siân - liông

(6-4) 台^カ灣^マ的^セ人^カ真^リ善^ラ良^カ

Tâi - uân ê lâng tsin siân - liông

台^カ灣^マ的^セ人^カ真^リ善^ラ良^カ，

Senn - tsò hó - khuànn súi bīn - iông

生^ム做^フ好^セ看^マ嬌^ム面^マ容^イ，

Pak - tng tsin - khuah ū tō - liông

腹^フ腸^マ真^リ闊^マ有^ム肚^カ量^カ，

Lâng - lâng tshin - tshiunn tsit - bué liông

人^カ人^カ親^ク像^ク一^リ尾^マ龍^カ。

Tâi - uân thuân - kiatt khui - lakk kiông

台^カ灣^マ團^ム結^ク氣^マ力^カ強^ク，

Beh - hó beh - pháinn khò tãi - tsiong

欲^ム好^セ欲^ム歹^ム靠^マ大^カ眾^リ，

Uī lán kok - ka lái tsīn - tiong

為^ム咱^カ國^ク家^ク來^カ盡^リ忠^カ，

Tàu - tīn phah - piann hiòng tsiân tshiong

鬥^ム陣^カ拍^ム拚^ム向^セ前^リ衝^ク。

Ài - khò tē - hng kah tiong - iong

愛^{ㄞˋ} 靠^{ㄎㄠˋ} 地^{ㄉㄧˋ} 方^{ㄈㄨㄥ} 俗^{ㄩˋ} 中^{ㄓㄨㄥ} 央^{ㄩㄥ} ，

Tsu - gúan ták - ke kong - ke iōng

資^{ㄗㄨㄟ} 源^{ㄩㄢˊ} 逐^{ㄓㄨˊ} 家^{ㄐㄚ} 公^{ㄍㄨㄥ} 家^{ㄐㄚ} 用^{ㄩㄥ} ，

Hó - hó lái kóng mài sio - siong

好^{ㄏㄠˊ} 好^{ㄏㄠˊ} 來^{ㄐㄞ} 講^{ㄐㄨㄥ} 莫^{ㄇㄛˊ} 相^{ㄒㄨㄥ} 傷^{ㄕㄨㄥ} ，

Hōo - siong sio - thīn kâng po - tsióng

互^{ㄏㄨˋ} 相^{ㄒㄨㄥ} 相^{ㄒㄨㄥ} 侷^{ㄐㄨˋ} 共^{ㄍㄨㄥ} 人^{ㄩㄥ} 褒^{ㄅㄞ} 獎^{ㄐㄨㄥ} 。

Tsán - - ê kiàn - gī ē thiann - tsiōng

讚^{ㄗㄢˋ} 的^{ㄉㄛˊ} 建^{ㄐㄢˊ} 議^{ㄩˋ} 會^{ㄕㄨㄟ} 聽^{ㄊㄩㄥ} 從^{ㄘㄨㄥ} ，

Nā ū khuat - tiám sió gúan - liōng

若^{ㄐㄨㄛˊ} 有^{ㄩˋ} 缺^{ㄑㄩㄟ} 點^{ㄉㄧㄢˊ} 小^{ㄒㄩㄠ} 原^{ㄩㄢˊ} 諒^{ㄌㄨㄥ} ，

Hó - kang mih - kiānn káng hun - hióng

好^{ㄏㄠˊ} 空^{ㄎㄨㄥ} 物^{ㄉㄨˋ} 件^{ㄐㄩㄢˊ} 俗^{ㄩˋ} 人^{ㄩㄥ} 分^{ㄈㄨㄥ} 享^{ㄒㄨㄥ} ，

Hun - kang háp - tsok tâu - tsham - siōng

分^{ㄈㄨㄥ} 工^{ㄍㄨㄥ} 合^{ㄏㄨㄥ} 作^{ㄗㄨㄛ} 鬥^{ㄉㄨˋ} 參^{ㄘㄢ} 詳^{ㄒㄨㄥ} 。

Tsing - lāng ì - kiàn tīng tsun - tiōng

眾^{ㄓㄨㄥ} 人^{ㄩㄥ} 意^{ㄩˋ} 見^{ㄐㄩㄢˊ} 定^{ㄉㄧㄥ} 尊^{ㄗㄨㄥ} 重^{ㄐㄨㄥ} ，

Kiàn - siat giân - lūn kín hoo - iók

建^{ㄐㄢˊ} 設^{ㄕㄨㄟ} 言^{ㄩㄢˊ} 論^{ㄌㄨㄥ} 緊^{ㄐㄩㄢˊ} 呼^{ㄏㄨ} 籲^{ㄩˋ} ，

King - tsè huat - tián ták - ke thiòng

經^{ㄐㄩㄥ} 濟^{ㄐㄩㄟ} 發^{ㄈㄞ} 展^{ㄐㄢˊ} 逐^{ㄓㄨˊ} 家^{ㄐㄚ} 暢^{ㄔㄨㄥ} ，

Sè - kài kóng lán tsin - tsiānn ióng

世^{ムセ} 界^{カヤ} 講^{コウ} 咱^{カヲ} 真^マ 正^{テイ} 勇^{ユウ} 。

Kāng - khuán sóo - tsāi teh sīng - tióng

仝^{コウ} 款^{クワン} 所^ソ 在^{ザイ} 咧^{カセ} 成^{テイ} 長^{カウ} ，

Lāng ū pah - khuán tshian - bān tsióng

人^{カノ} 有^ユ 百^{ハク} 款^{クワン} 千^{セン} 萬^{マン} 種^{チュウ} ，

M̄ - thang hun - huà hōng tiòng - siong

毋^ム 通^{トウ} 分^{フン} 化^{フア} 予^ユ 人^{ジン} 中^{チュウ} 傷^{ハウ} ，

Tong - pau sio - hāi siū tsai - iong

同^{トウ} 胞^{ポウ} 相^{サウ} 害^ハ 受^{ソウ} 災^{サイ} 殃^{ヤウ} 。

Lán ū tì - huī gâu su - sióng

咱^{カヲ} 有^ユ 智^チ 慧^ヒ 勢^{セイ} 思^シ 想^{サウ} ，

Hōo - siōng kóo - lē ài him - sióng

互^フ 相^{サウ} 鼓^ク 勵^リ 愛^{アイ} 欣^{シン} 賞^{サウ} ，

Uī - hōo Tāi - uân hó hīng - siōng

維^{ウイ} 護^フ 台^{タイ} 灣^{ワン} 好^{ハウ} 形^{サウ} 象^{サウ} ，

Kiàn - siat pó - tó ná sian - kiong

建^{ケン} 設^{セツ} 寶^{ポウ} 島^{カウ} 若^{ヤク} 仙^{セン} 宮^{コウ} 。

Tiong - guân Tiong - kok tsāi tāi - liók

中^{チュウ} 原^{ゲン} 中^{チュウ} 國^{コク} 在^{ザイ} 大^{ダイ} 陸^{リク} ，

Hōng - lái - sian - tó Thài - ping - iōng

蓬^{フン} 萊^{ライ} 仙^{セン} 島^{カウ} 太^{タイ} 平^{ピン} 洋^{ヤウ} ，

Pún sī tông - kin sio tsiap - siók

本^{ㄅㄨㄣˇ} 是^{ㄕㄨㄟˋ} 同^{ㄊㄨㄥˊ} 根^{ㄍㄨㄣ} 相^{ㄒㄩㄥ} 接^{ㄐㄧㄝ} 續^{ㄒㄩˋ} ，

Phiau - iông - kuè - hái koo - put - tsiong

飄^{ㄆㄨㄟ} 洋^{ㄩㄥˊ} 過^{ㄍㄨㄛˋ} 海^{ㄏㄞˇ} 姑^{ㄍㄨ} 不^{ㄨㄛˋ} 將^{ㄐㄩㄥ} 。

Lòh - tē - senn - kin sī tsing - siông

落^{ㄌㄨㄛˋ} 地^{ㄉㄧˋ} 生^{ㄕㄨㄥ} 根^{ㄍㄨㄣ} 是^{ㄕㄨㄟˋ} 正^{ㄓㄥˊ} 常^{ㄔㄨㄥˊ} ，

Hun - hun - háp - háp ài pau - iông

分^{ㄈㄨㄣ} 分^{ㄈㄨㄣ} 合^{ㄏㄜ} 合^{ㄏㄜ} 愛^ㄞ 包^{ㄅㄠ} 容^{ㄩㄥ} ，

Pháinn - bīn sio -khuànn sio tui - siông

歹^{ㄉㄞ} 面^{ㄇㄨㄢˊ} 相^{ㄒㄩㄥ} 看^{ㄎㄢ} 相^{ㄒㄩㄥ} 對^{ㄉㄞ} 相^{ㄒㄩㄥ} ，

Hōo - siong sio - hāi piàn tsū - siong

互^{ㄏㄨˋ} 相^{ㄒㄩㄥ} 相^{ㄒㄩㄥ} 害^{ㄏㄞ} 變^{ㄅㄧㄢˋ} 自^{ㄗㄧˋ} 傷^{ㄏㄨㄥ} 。

Hui - tuānn ui - hiáp sio - tui hiông

飛^{ㄈㄟ} 彈^{ㄊㄢ} 威^{ㄨㄟ} 脅^{ㄒㄩㄥ} 相^{ㄒㄩㄥ} 對^{ㄉㄞ} 向^{ㄒㄩㄥ} ，

Sárs uí - hāi ē kún - liông

SARS^{ㄙㄞㄝ} 危^{ㄨㄟ} 害^{ㄏㄞ} 會^{ㄕㄞ} 滾^{ㄍㄨㄣ} 躑^{ㄉㄨㄥ} ，

Pik - sú Tâi - uân tiông su - siông

逼^{ㄅㄧ} 使^{ㄕㄨㄟ} 台^{ㄏㄞ} 灣^{ㄨㄢ} 重^{ㄓㄨㄥ} 思^{ㄕㄨㄟ} 想^{ㄒㄩㄥ} ，

Kha - pōo teh táh ài su - liông

跤^{ㄐㄞ} 步^{ㄅㄨ} 咧^{ㄌㄞ} 踏^{ㄊㄞ} 愛^ㄞ 思^{ㄕㄨㄟ} 量^{ㄌㄨㄥ} 。

Kha - táh siang - tsûn tiòh tsim - tsiok

跤^{ㄐㄞ} 踏^{ㄊㄞ} 雙^{ㄕㄨㄥ} 船^{ㄔㄨㄢ} 著^{ㄓㄨㄛˋ} 斟^{ㄓㄨㄣ} 酌^{ㄓㄨㄛˋ} ，

Hōo - put - tshim - huān tīng tiâu - iok

互^{ㄉㄨˋ}不^{ㄨㄟˋ}侵^{ㄑㄧㄢ}犯^{ㄉㄨㄢ}訂^{ㄉㄨㄥ}條^{ㄉㄨㄟ}約^{ㄩㄝ}，

Bī - lái hi - bōng khò kàu - iok

未^{ㄨㄟ}來^{ㄌㄞ}希^{ㄒㄩ}望^{ㄨㄟ}靠^{ㄎㄞ}教^{ㄍㄞ}育^ㄩ，

Siang - iānn líong - lī kiū kiat - siōng

雙^{ㄕㄨㄤ}贏^{ㄩㄥ}兩^{ㄌㄨㄤ}利^{ㄌㄩ}求^{ㄑㄨ}吉^{ㄍㄩ}祥^{ㄒㄩㄥ}。

Kiōng - tsūn - kiōng - íng to tsiap - tshiok

共^{ㄍㄨㄥ}存^{ㄘㄨㄣ}共^{ㄍㄨㄥ}榮^{ㄩㄥ}多^{ㄉㄨㄛ}接^{ㄉㄨㄟ}觸^{ㄘㄨ}，

Hōo - tsōo huat - tián tsin hing - liōng

互^{ㄉㄨˋ}助^{ㄉㄨ}發^{ㄉㄨㄟ}展^{ㄉㄨㄢ}真^{ㄉㄨㄢ}興^{ㄒㄩㄥ}隆^{ㄌㄨㄥ}，

Sè - kài - hô - píng ū tsok - iōng

世^{ㄕㄟ}界^{ㄍㄞ}和^{ㄒㄟ}平^{ㄕㄨㄥ}有^{ㄨㄟ}作^{ㄉㄨㄟ}用^ㄩ，

Lik - sú lāu - miā tsò ing - hiōng

歷^{ㄌㄩ}史^{ㄕㄟ}留^{ㄌㄨ}名^{ㄇㄨㄥ}做^{ㄉㄨㄟ}英^{ㄩㄥ}雄^{ㄒㄩㄥ}。

Thiānn - sioh Tâi - uân hó sóo - tsāi

疼^{ㄉㄨㄟ}惜^{ㄒㄟ}台^{ㄉㄨㄟ}灣^{ㄨㄢ}好^{ㄒㄟ}所^{ㄕㄟ}在^{ㄉㄨㄟ}，

Hó - san - hó - suí tak - ke ài

好^{ㄒㄟ}山^{ㄕㄨㄢ}好^{ㄒㄟ}水^{ㄕㄨㄟ}逐^{ㄉㄨㄟ}家^{ㄕㄟ}愛^ㄞ，

Khiā - tiām sè - kài ê bú - tâi

倚^{ㄉㄨㄟ}踎^{ㄉㄨㄟ}世^{ㄕㄟ}界^{ㄍㄞ}的^{ㄕㄟ}舞^{ㄨㄟ}台^{ㄉㄨㄟ}，

Tiān - tshut lí - guá hó khi - khài

展^{ㄉㄢˋ} 出^{ㄔㄨㄛˋ} 你^{ㄎㄨㄟ} 我^{ㄉㄨㄛˋ} 好^{ㄏㄠˋ} 氣^{ㄑㄩㄟ} 慨^{ㄑㄞˋ} 。

Ū - bāng siōng - suí lái uân - bāng

有^{ㄡˋ} 夢^{ㄇㄨㄥˋ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 婿^{ㄙㄩㄟ} 來^{ㄌㄞˋ} 圓^{ㄩㄢˋ} 夢^{ㄇㄨㄥˋ} ，

Hi - bōng sio - suí ū ñg - bāng

希^{ㄒㄩㄟ} 望^{ㄨㄤˋ} 相^{ㄕㄨㄥˋ} 隨^{ㄙㄩㄟ} 有^{ㄡˋ} 向^{ㄒㄨㄥˋ} 望^{ㄨㄤˋ} ，

Kuan - sim Tâi - uân tsiâu tín - tâng

關^{ㄍㄨㄢ} 心^{ㄒㄩㄟ} 台^{ㄏㄞˋ} 灣^{ㄨㄢ} 齊^{ㄑㄩㄟ} 振^{ㄓㄣ} 動^{ㄉㄨㄛˋ} ，

Tsò - tiòh tsiann - káng Tâi - uân - lāng

做^{ㄉㄞˋ} 著^{ㄉㄜˋ} 正^{ㄓㄥˋ} 港^{ㄍㄨㄟ} 台^{ㄏㄞˋ} 灣^{ㄨㄢ} 人^{ㄎㄨㄟ} 。

作者：莊文龍[雨夜花]

(以上攏有押 iong 韻，部分宜蘭腔 iang—

[良量強央獎相諒享長傷殃想賞象洋將常向祥上]因為配合押韻，改用 iong 韻來唸!會當吟誦，亦會使用六月茉莉.桃花過渡.雨夜花…等歌調來唱)

註解：

1. 欲好欲歹：要好要壞。
2. 逐家：大家。
3. 莫相傷：不要互相傷害。
4. 參詳：商量、詳細參考。
5. 暢：暢樂。暢快、歡喜、快樂。
6. 毋通：不可以。

7. 仙宮：神仙住的宮殿；比喻為人間仙境的意思。
8. 蓬萊仙島、福爾摩沙、美麗島、寶島，攏是台灣美麗的稱呼。
9. 姑不將：姑不二將；姑不二三將。 無辜、無可奈何、不得已。
10. 滾躑：手腳身體翻滾掙扎、翻天覆地、旋轉翻騰。
11. 向望：祈禱盼望、期待希望。
12. 齊振動：大家一起開始行動！為台灣來打算、來拚命！